

LA PEDAGOGÍA DEL TEXTO EN LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL INGLÉS EN EL MEDIO RURAL

PEDAGOGY OF THE TEXT AND ENGLISH TEACHING AND LEARNING IN RURAL CONTEXT

JUAN CARLOS GONZÁLEZ SÁNCHEZ¹

ALBEIRO MONSALVE MARÍN²

MARÍA CRISTINA MORENO GARZÓN³

Recibido el 7 de marzo de 2014/aprobado el 20 de abril de 2014

Resumen

Este trabajo pretende revisar los fundamentos teóricos que permitan validar la propuesta de enseñanza del inglés, mediante el empleo de la pedagogía del texto, tomando como referencia el contexto en el cual se encuentran los estudiantes del medio rural. Se revisan las fundamentaciones conceptuales de la pedagogía del texto, los principios de adquisición de lenguas extranjeras y las implicaciones de estos

1 Magíster en Educación de la Universidad Católica de Oriente, Rionegro, Colombia. Docente investigador de la misma universidad. Adscrito a la Facultad de Ciencias de la Educación y a la Facultad de Ciencias de la Salud. Miembro del grupo de investigación SER. Correo electrónico: jcgonzalez@uco.edu.co

2 Magíster en Educación de la Universidad Católica de Oriente, Rionegro, Colombia. Jefe del Centro de Idiomas y coordinador de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras, de la misma universidad. Miembro del grupo de investigación SER. Correo electrónico: idiomas.jefe@uco.edu.co

3 Magíster en Educación de la Universidad Católica de Oriente, Rionegro, Colombia. Docente de cátedra del Centro de Idiomas y la Licenciatura en Lenguas Extranjeras de la misma universidad. Miembro del grupo de investigación SER. Correo electrónico: crismorega@gmail.com

en la enseñanza-aprendizaje del inglés. En este se muestra la importancia de implementar la pedagogía del texto en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua extranjera, para ofrecer mejores oportunidades de crecimiento integral a los estudiantes del medio rural, así como mejores desempeños en las *pruebas Saber 11*.

Palabras clave:

Educación, Educación rural; Investigación pedagógica, Enseñanza de una segunda lengua.

Abstract

This revision shows the importance of implementing pedagogy of the text on the teaching-learning process of a foreign language so we can offer better opportunities on integral growth for the students in rural areas and also getting better results on the Colombian exams *Pruebas Saber 11*. This writing revises concepts and its principles on English language acquisitions and its consequences inside the teaching-learning process. The process on teaching foreign languages through pedagogy of the text, should allow from theoretical bases to make possible better teaching-learning process of it and a meaningful and better result on the exams called *Pruebas Saber 11* for the students in Colombia in its rural areas.

Keywords:

Education, Rural education, Educational research, Second language instruction

1. Introducción:

En Colombia los procesos de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras han sufrido diversas modificaciones conforme a los hallazgos de las investigaciones que se han desarrollado en este campo del conocimiento, y a las políticas que el Gobierno Nacional, a través del Ministerio de Educación Nacional (MEN), ha formulado con el fin de alcanzar las metas que el país se ha fijado en esta área del conocimiento.

El MEN, con el fin de mejorar la calidad de la enseñanza del inglés en el país, formuló e implementó, en el año 2004, el Programa Nacional de Bilingüismo con el fin de formar ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés con estándares internacionales comparables, que permitan al país insertarse en los procesos de comunicación universal, en la economía global y en la apertura cultural (MEN, 2012b). Para ello el programa consolidó estrategias tales como la definición de estándares de competencia en inglés; la evaluación de competencias en docentes, estudiantes y egresados de las licenciaturas y programas de lenguas; la oferta de programas de mejoramiento para la formación de los profesores en aspectos como el dominio de la lengua, su metodología de enseñanza y la vinculación de nuevas tecnologías y medios para la enseñanza y aprendizaje del inglés (MEN, 2012b).

Sin embargo, al aplicar pruebas nacionales de rendimiento tales como la prueba Saber 11 y algunas otras aplicadas a los docentes del área, se observan amplias diferencias en los niveles de apropiación y dominio de la lengua cuando se comparan los resultados a nivel rural y no rural en el país, mostrando una amplia desventaja en el medio rural, lo cual invita a formular nuevas estrategias que permitan lograr los objetivos del Programa en dicho medio (Icfes, 2012).

Con el fin de lograr los propósitos del Programa Nacional de Bilingüismo en el medio rural, y promover un mejor desarrollo académico y competitivo de los ciudadanos y ciudadanas rurales de nuestro país, se hace necesario formular estrategias de enseñanza-aprendizaje propias para este medio, tales como el empleo de metodologías que modifiquen la forma y dinámica de los procesos de enseñanza-aprendizaje que permitan un dominio de la lengua.

La Universidad Católica de Oriente, mediante su grupo de investigación Servicio Educativo Rural (SER), adscrito a la Facultad de Ciencias de la Educación, ha desarrollado diferentes acciones a nivel nacional, con el fin de formular y probar modelos pedagógicos que permitan mejores procesos de enseñanza-aprendizaje en el medio rural colombiano, en respuesta a la problemática que presenta el logro de los cometidos formulados por el MEN

en el medio rural. De esta forma, ha utilizado la pedagogía del texto entre sus propuestas, mostrando importantes hallazgos que permiten entrever la relevancia de dicha metodología en la enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras.

El propósito de este trabajo es revisar los fundamentos teóricos que permitan validar la propuesta de enseñanza del inglés mediante el empleo de la pedagogía del texto, tomando como referencia el contexto en el cual se encuentran los estudiantes del medio rural; por ello, este artículo toma como referencia los fundamentos de la pedagogía del texto en la educación en el medio rural, las bases o principios de adquisición de lenguas, y los enfoques de la pedagogía del texto en relación con las teorías de adquisición de lenguas.

La Pedagogía del texto y la educación en el medio rural

La aproximación a los procesos de enseñanza-aprendizaje en los diferentes centros educativos rurales ha mostrado la importancia de involucrar el contexto en el cual se desenvuelven los aprendices para lograr mejores resultados en los procesos llevados a cabo. Estas consideraciones son consistentes con las afirmaciones formuladas por Vigotski en su teoría constructivista (Vigotski, 1995).

La Universidad Católica de Oriente, a través del grupo de investigación SER, ha formulado un constructo que ha mostrado amplia utilidad en los procesos de enseñanza-aprendizaje en el medio rural mediante la aplicación de la pedagogía del texto. Al respecto Arias et al. manifiesta:

Desde 1997, la Universidad Católica de Oriente viene considerando la PdT⁴ como uno de los elementos principales para la investigación y la extensión, al orientar desde este enfoque pedagógico proyectos de investigación educativa y pedagógica para sectores rurales, campesinos, afrocolombianos e indígenas, al tiempo que permite

—en distintos departamentos del país— la construcción de propuestas educativas pertinentes y contextualizadas, donde la educación es asumida como un proceso social que desborda el carácter

PdT: Pedagogía del Texto.

convencional de la escuela, al posibilitar acciones formadoras y transformadoras en los sujetos, sus familias y comunidades. Desde este enfoque se han gestado propuestas de formación para docentes, docentes-directivos y escritores de materiales educativos, así como propuestas de educación formal (básica y media) e informal (animadores y extensionistas comunitarios) para jóvenes y adultos en los sectores rurales, campesinos e indígenas (Arias Giraldo, Gómez Zuluaga y Ríos Osorio, 2008).

De esta forma, y en consonancia con el marco institucional, se vislumbra la pedagogía del texto como una respuesta a la necesidad siempre nueva, y siempre creciente, de promover procesos de enseñanza-aprendizaje que permitan reconocer en todos los participantes de dicho proceso la importancia del aprendizaje en contexto con el medio en donde se encuentra circunscrito el aprendiz, de tal manera que el proceso de educación le permita reconocerse como ser humano capaz de entender, analizar, comprender y modificar la realidad social en la cual se encuentra inmerso, con el fin de que sea promovida su dignidad humana, principio básico del quehacer institucional de la Universidad Católica de Oriente (Universidad Católica de Oriente, Facultad de Educación, s. f.).

La pedagogía del texto, desde una mirada crítica, reconoce la lectura y la escritura como aprendizajes anclados en el mundo social, mediados por el poder comunicativo, y como propuesta crítica recurre al texto como unidad fundamental para la enseñanza-aprendizaje de la lengua, de tal manera que pretende que los aprendices lleguen a comprender y producir textos y, en torno a esta dinámica, tomar conocimientos diversos que permitan comprender y transformar la realidad (Clavijo, 2006; Clavijo Muñoz y Sánchez Mateos, s. f.; Faundez, 2006).

Así, los fundamentos epistemológicos, cimientos y experiencias que se han adelantado desde el empleo de la pedagogía del texto, permiten apreciar una coherencia perfecta entre los presupuestos básicos de la pedagogía del texto y la necesidad de encontrar congruencia en las realidades enmarcadas en la nueva ruralidad, la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras, el constructivismo, la pedagogía social, los elementos presentes en el contexto del medio rural y, finalmente, los principios básicos de la adquisición de una lengua extranjera (Clavijo Muñoz y Sánchez Mateos, s. f.; Faundez, Mugrabi y Sánchez, 2006).

[La pedagogía del texto] podría definirse como un conjunto de principios pedagógicos cuya base teórica está constituida por las ideas más convincentes, para nosotros, de diferentes ciencias, entre las cuales

se encuentra la lingüística (lingüística textual), la psicología (socio-interaccionista), la pedagogía y la didáctica y los conocimientos más avanzados de las disciplinas a aprender y a enseñar y las investigaciones pertinentes. El objetivo de la PdT es fundamentalmente proponer una enseñanza/aprendizaje eficaz que debería permitir a los participantes del proceso educativo apropiarse cualitativamente los conocimientos necesarios para comprender y, si es posible, transformar la realidad natural y socio-histórica, de manera que puedan realizarse históricamente como seres humanos (Faundez, Mugrabi y Sánchez, 2006, p. 7).

De esta forma, la experiencia de la Universidad Católica de Oriente, desde su grupo SER, ha mostrado la importancia del uso de la pedagogía del texto en los procesos de enseñanza-aprendizaje en el medio rural, pues mediante esta se toma en cuenta la lectura y la escritura anclados al medio social tomando al texto como unidad fundamental, lo cual permite mejores procesos comprensivos por parte del aprendiz, pues se trata de una toma de conciencia de la realidad; todo esto propende hacia un aprendizaje significativo que genere mejores procesos de apropiación y aplicación de los conocimientos adquiridos. De esta forma, las áreas del conocimiento entran a formar parte de un constructo integral mediante el cual el aprendiz trasciende la unidad de aprendizaje y avanza a un conocimiento significativo, que le permite comprender mejor la realidad e interactuar de mejor manera con esta.

Ahora bien, ¿cómo entender y describir entonces el proceso de adquisición de una lengua extranjera para poder conectar la validez de su enseñanza mediante la pedagogía del texto? Ese será el cometido de nuestro siguiente apartado.

Los Procesos de Adquisición de Lenguas Extranjeras.

Respecto a cómo se adquieren las lenguas extranjeras se han formulado diferentes teorías, las cuales, en general, se han dado a partir de dos concepciones: el innatismo chomskiano y el interaccionismo de Vigotski (Riestra, 2010). Marta Baralo (1996b, 1999) nos da una idea de ello al señalar que los estudios de adquisición de lenguas, la lengua materna (LM) y lengua extranjera (LE), en el marco de la teoría lingüística chomskiana, han demostrado la existencia de una dotación innata, especificada genéticamente para el lenguaje conocida como gramática universal. Al respecto se expresa así:

Esta capacidad lingüística, propia de la especie, puede dar respuesta al llamado problema lógico de la

adquisición. El innatismo da cuenta de la universalidad de la adquisición de las lenguas, y de las semejanzas entre la adquisición de L1 y L2⁵. Ahora bien, la existencia de una capacidad innata para el lenguaje no explica cómo se desarrolla esa capacidad, es decir, cómo se inicia, qué elementos la desencadenan y la hacen progresar hasta llegar al dominio nativo. La teoría psicolingüística de Vigotski aporta un marco conceptual adecuado para comprender mejor el problema del desarrollo de la adquisición de una lengua (LM o LE). El estudio de la interacción en las clases de lenguas extranjeras (LE) ha puesto de manifiesto la importancia de la negociación del significado y de la modificación de la interacción en el desarrollo de la LE. Estos estudios han mantenido —y aquí tratamos de demostrarlo— que la interacción estimula y favorece la construcción del sistema intralingüístico (IL) del aprendiente a través de dos procesos básicos: la necesidad de recibir y procesar un aducto⁶ comprensible y el desafío de estructurar gramaticalmente su producción, es decir, el educto⁷ (Baralo, 1996b, p. 8).

Pero, ahora bien, ¿cómo conectar este marco y estas teorías alrededor de la enseñanza de lenguas extranjeras en el medio rural? ¿Cómo mostrar los lazos que entretejen la relación entre la pedagogía del texto y las teorías de adquisición de lenguas extranjeras? En ello nos concentraremos en el siguiente punto.

La pedagogía del texto y su relación con las teorías de adquisición de lenguas en la particularidad del medio rural.

En primer lugar, al considerar el proceso educativo como apropiación desde la interacción social, Arias Giraldo, Gómez Zuluaga y Ríos Osorio (2008), basados en Vigotski, dirán que:

El proceso educativo es considerado como apropiación, al incorporar en el aprendizaje tanto aspectos culturales como potencialidades biológicas del indivi-

duo, en un proceso continuo de reorganización del sistema psíquico por articulación y transformación de las capacidades ya existentes (el lenguaje oral, la voluntad y la conducta moral), lo que favorece el análisis crítico sobre las informaciones recibidas y el modo como ellas se encuentran relacionadas y organizadas en el discurso. Su motor principal es la interacción entre el sujeto y el medio, o entre los sistemas histórico-culturales como formas evolucionadas del pensamiento. Así, el ser humano es un ser constituido en la acción social, en últimas, un ser semiotizado en la medida que ingresa a la cultura desde del lenguaje (pp. 25-26).

Estas afirmaciones en relación con las teorías de adquisición de lenguas, tal como lo afirma Baralo (1996b) manifiestan la importancia del contexto en el proceso de aprendizaje de una lengua, en el sentido de que los datos que escucha el que aprende —input— y la respuesta que produce —output— deben estar contextualizados y ser significativos, esto es, inmersos en una variedad de situaciones comunicativas en las que el sujeto se encuentre interactuando con otros en una actividad real, del tipo de jugar, contar una historia o llevar a cabo un proyecto.

Así, al hablar del medio rural y de los modelos flexibles, apropiados por el MEN en orden a direccionar acciones tendientes a mejorar la calidad y ampliar la cobertura educativa de básica primaria con recursos del Programa de Desarrollo Rural Integrado —DRI— y del crédito BIRF —Plan de Fomento Educativo para Áreas Rurales de Municipios Pequeños y Escuelas Urbano-Marginales— (MEN, 2012a), se percibe que el empleo de esta metodología en relación dialógica con el contexto podría generar procesos significativos para los aprendices, ya que el empleo de la pedagogía del texto dinamizaría los procesos de enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera en el medio rural, generando mejores resultados al propender hacia el manejo de unidades de sentido, no de contenidos gramaticales, tomados del propio contexto de enseñanza-aprendizaje, favoreciendo así procesos de aprendizaje significativo (Alzate Piedrahíta, 2000).

En segundo lugar, al considerar la fundamentación lingüística en la pedagogía del texto, es preciso reconocer que la lengua —en su forma oral o escrita— procura al sujeto la representación de la realidad, pero es en sí un conocimiento al ser definida por un sistema de signos y formas construidas socialmente, que no responden a una mera actividad individual del psiquismo humano (como lo proponía el subjetivismo idealista), ni tampoco un sistema invariable de formas normativamente estables dadas a la conciencia, al estilo del objetivismo abstracto, que buscaba de la lengua una unidad empírica e inmutable para la ciencia positivista, desconociendo el lenguaje como facultad discursiva, y la palabra —habla— como el acto discursivo individual (Voloshinov, 1992; Bronckart, 2006; Canale y Swain, 1996).

5 Las siglas corresponden a L1: lengua materna; L2: segunda lengua, término que fue modificado por el Marco Común Europeo para Lenguas como lengua extranjera.

6 «Con el término aducto, conocido también con el vocablo inglés input o como caudal lingüístico, se hace referencia a las muestras de lengua meta, orales o escritas, que el aprendiente encuentra durante su proceso de aprendizaje y a partir de las cuales puede realizar ese proceso» (Centro Virtual Cervantes, 2014).

7 «Este término, sinónimo del vocablo inglés output o de salida de datos, hace referencia a la lengua que el aprendiente produce» (Centro Virtual Cervantes, 2014).

En ese sentido, las teorías de adquisición de lenguas extranjeras trabajan a partir de cuatro principios lingüísticos fundamentales:

1. Oír para comprender: Así lo entendieron Silvestri y Blanck (1993), quienes, inscritos en la lingüística textual, plantean el carácter dinámico de la lengua:

La lengua no es algo inmóvil, dada de una vez para siempre y rígidamente fijada en «reglas» y «excepciones» gramaticales. La lengua no es de ningún modo un producto muerto, petrificado, de la vida social: ella se mueve continuamente y su desarrollo sigue al de la vida social. Este movimiento progresivo de la lengua se realiza en el proceso de relación entre hombre y hombre, una relación no sólo productiva sino también verbal (p. 246).

2. Hablar para expresar (Littlewood, 2008).
3. Escribir: para construir estructura y vocabulario.
4. Leer: Para pensar y desarrollar la competencia bilingüe.

Las competencias y la fundamentación lingüística no se entienden como habilidades separadas sino, por el contrario, como un todo, una integralidad que se une para la adquisición y el fortalecimiento lingüístico; de esta forma es posible entrever que en el contexto rural

—donde se han encontrado procesos de enseñanza-aprendizaje del inglés desde el grado transición hasta la media, apoyado en materiales propuestos por el mismo MEN pero que se encuentran desactualizados y requieren de urgente revisión— es necesario empezar por una identificación de las potencialidades que se encuentran en el medio y la generación de materiales de clase que empleen las cuatro habilidades lingüísticas básicas y fundamentales, desarrollándolas desde los principios de la pedagogía del texto, de tal forma que se fomenten niveles de desarrollo que permitan alcanzar las competencias formuladas por el Plan Nacional de Bilingüismo para cada nivel y proceso de formación, conforme a los estándares establecidos.

En tercer lugar, teniendo en cuenta los fundamentos pedagógicos y didácticos de la pedagogía del texto como punto de partida y de dinamización del proceso de enseñanza-aprendizaje, la pedagogía del texto se transforma en el campo y las herramientas que permiten construir y generar conocimiento: una pedagogía que tiene en cuenta la integración del educando, una relación entre el educador y el educando, la apropiación del aprendizaje desde lo oral y lo escrito, y una concepción del proceso educativo desde la interdisciplinariedad, para entender los múltiples conceptos y la unidad de la realidad (Arias Giraldo, Gómez Zuluaga y Ríos Osorio, 2008).

Así, para el caso de la didáctica, se entiende desde la pedagogía del texto cómo se trata, sí, de otra corriente —una didáctica renovada— que comenzó a emerger más recientemente, que rechaza centrarse exclusivamente en las relaciones pedagógico-metodológicas de la enseñanza. Esta nueva didáctica es plural y se atribuye como objeto de análisis las interacciones pedagógicas, orientadas por la lógica de los objetos de saber, sus condiciones de transmisión-reconstrucción-resignificación por parte de los educadores y de apropiación por parte de los aprendices. Se trata de las didácticas de las disciplinas, las cuales analizan los procesos de elaboración de los programas, de métodos y de herramientas de enseñanza, estudiando los mecanismos de préstamos de nociones de las diferentes disciplinas de referencia. Es decir, tomando los conocimientos disponibles en las diferentes disciplinas de referencia, las didácticas de las disciplinas proponen su transposición para el proceso de enseñanza, adaptándolos en los materiales destinados a diferentes categorías de aprendices (Mugrabi, s. f.; Sosa Escobar et al., 2011; Commission «Pédagogie du text», 1980).

Desde el ángulo de las teorías de adquisición de lenguas, se nota que la pedagogía y la didáctica son dos realidades claves a la hora del desarrollo de una competencia lingüística. El proceso de enseñanza-aprendizaje juega un papel definitivo y para ello se han generado diferentes métodos que pasan desde la programación neurolingüística hasta el conocimiento significativo de Bruner. De esta forma, las metodologías desarrolladas por los diferentes grupos de investigación y estudio, y los diversos autores que hoy son los nombres de los institutos o centros de lenguas, no son otra cosa más que la muestra de la diversidad metodológica y didáctica que las lenguas han despertado en nuestra sociedad multilingüe (Bronckart, 1985).

En este sentido, la aplicabilidad de la pedagogía del texto en los procesos de enseñanza-aprendizaje de la lengua extranjera en el medio rural indica que dichos procesos deben ser dinamizados desde la lectura del contexto, mediante la óptica de la pedagogía del texto, con el fin de favorecer mejores procesos de asimilación y así optimizar el interés que manifiestan los estudiantes durante el proceso de enseñanza-aprendizaje, haciendo del estudiante el actor principal para que se permita un ingreso al proceso, una formación desde y para la potenciación de las habilidades de comunicación en lengua extranjera, para que desde allí promuevan su cultura, se comuniquen con otras y valoren su particularidad como miembros de un contexto rural (Bain y Schneuwly, 1997).

Con estas ideas en mente, y a manera de síntesis, nos apoyamos en un trabajo investigativo elaborado en la Universidad de San Carlos de Guatemala que nos permite entonces mirar con mayor claridad ese evidente aporte de la pedagogía del texto en el proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras (Sosa Escobar et al., 2011).

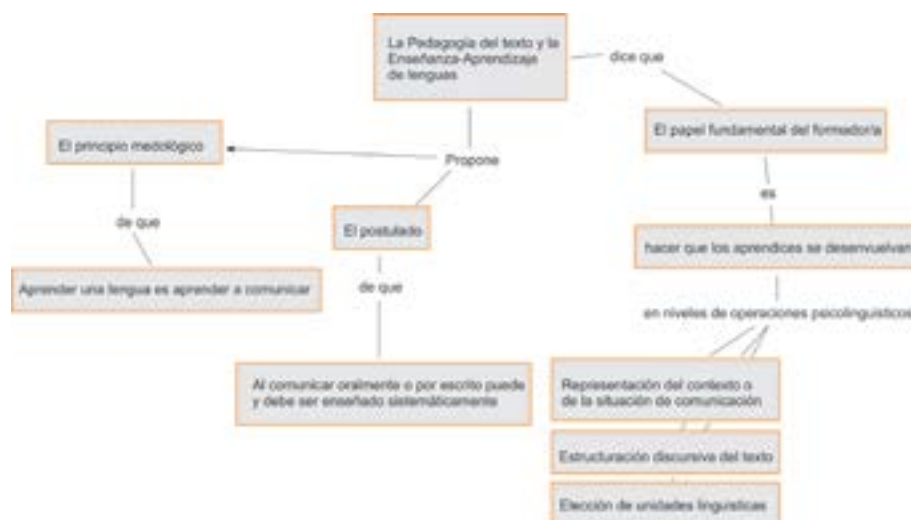


Figura 1. Mapa conceptual sobre la pedagogía del texto y sus implicaciones en el proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras. Tomado de *La pedagogía del texto y la enseñanza-aprendizaje de lenguas* (p. 19), por M. H. Sosa Escobar et al., 2011, Ciudad de Guatemala: Universidad de San Carlos de Guatemala. Recuperado de: <http://es.scribd.com/doc/69793820/La-Pedagogia-Del-Texto>. Copyright: Atribución – No comercial.

Conclusiones

Al término de esta revisión se imponen algunas afirmaciones que permiten dar validez a las líneas maestras de nuestro trabajo. En ese sentido, es necesario manifestar que este alcanzó el objetivo propuesto, es decir, hacer una revisión de las implicaciones de la pedagogía del texto en la enseñanza de lenguas extranjeras en el contexto rural.

La pedagogía del texto promueve en el proceso de enseñanza-aprendizaje un aprendizaje que se enmarca en el contexto en el cual el sujeto aprende, mediante el poder comunicativo, permitiendo al aprendiz producir textos tomando conciencia de la realidad e impulsando a un compromiso de cambio frente a esta. En tal línea, la pedagogía del texto trabaja con unidades de sentido, yendo más allá de la unidad morfológica o estructural de la lengua, y promueve una apropiación sintáctica que repercute en mejores procesos de apropiación y contextualización del conocimiento. Desde ahí la pedagogía del texto se encuentra en una relación dialógica permanente con el medio en el cual se desenvuelve quien aprende. Así, la pedagogía del texto, más que una metodología, es un conjunto de principios pedagógicos que busca en los

estudiantes una apropiación cualitativa de los conocimientos para llevar a una transformación socio-histórica de la realidad.

Esta propuesta ha encontrado utilidad práctica en los procesos de investigación y de enseñanza-aprendizaje adelantados por la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad Católica de Oriente mediante el grupo SER (Servicio Educativo Rural).

Los procesos de adquisición de lenguas extranjeras han mostrado la necesidad de relacionar el desarrollo de la lengua extranjera con el proceso de negociación de significados, para permitir avances sólidos en la apropiación de la lengua extranjera y en el desarrollo de una competencia comunicativa que permita un mejor desempeño en el uso en contexto de la lengua extranjera.

Por su parte, la pedagogía del texto como estrategia de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras, en el medio rural, permite entrever el desarrollo de mejores procesos de apropiación de la lengua extranjera, en cuanto su aplicación apunta a involucrar el contexto del aprendiz de manera permanente, promoviendo una resignificación y un acercamiento más propicio a los modelos pedagógicos flexibles que se han implementado en el medio rural colombiano; un empleo de las cuatro habilidades comunicativas desde la dinamización de la unidad de sentido, el contexto y la negociación de sentido que lleven a una mejor apropiación de las competencias lingüísticas; y una integración disciplinar en el proceso que permita mejores estrategias didácticas, favoreciendo el diseño de actividades orientadas al logro de los cometidos establecidos para los programas de formación nacional mediante la utilización de elementos del contexto que favorezcan una mejor apropiación por parte de los aprendices.

Referencias bibliográficas

- Alzate Piedrahita, M. V. (2000). El texto como instrumento pedagógico: Partidarios y detractores. *Revista de Ciencias Humanas (Universidad Tecnológica de Pereira)*, (21), 12-16.
- Arias Giraldo, J. M., Gómez Zuluaga, G. y Ríos Osorio, E. (2008). Implicaciones de la pedagogía del texto en propuestas educativas: Informe de investigación. Rionegro: Universidad Católica de Oriente.
- Bain, D. y Schneuwly, B. (1997). Hacia una pedagogía del texto. *Signos. Teoría y práctica de la educación*, (20), 42-49. Recuperado el 30 de agosto de 2012, de: http://www.quadernsdigital.net/index.php?accionMenu=hemeroteca.VisualizaArticuloIU.visualiza&articulo_

- id=686
- Baralo, M. (1996a). Errores y fosilización. Madrid: Fundación Antonio de Nebrija.
- Baralo, M. (1996b). Innatismo e interacción en la adquisición de una lengua extranjera (LE). En Asele, Lengua y cultura en la enseñanza del español a extranjeros. VII Congreso Nacional de Asele, Almagro, España. Recuperado el 10 de septiembre de 2012, de: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/07/07_0121.pdf
- Baralo, M. (1999). La adquisición del español como lengua extranjera. Madrid: Arco/Libros.
- Bronckart, J.-P. (1985). Le fonctionnement des discours: un modèle psychologique et une méthode d'analyse. París: Delachaux & Niestlé.
- Bronckart, J.-P. (2006). Constructivismo piagetiano e interaccionismo. En A. Faundez, E. Muñgrabi y A. Sánchez (Orgs.). Desarrollo para la educación y educación para el desarrollo: contribuciones desde la pedagogía del texto. Medellín: Universidad de Medellín; Idea; Cleba.
- Canale, M. y Swain, M. (1996). Fundamentos teóricos de los enfoques comunicativos: la enseñanza y la evaluación de una segunda lengua. Signos. Teoría y práctica de la educación, (17; 18), 54-62; 78-89. Recuperado el 12 de septiembre de 2012, de: <http://www.lenguaweb.info/didactica-de-la-lengua/101-fundamentos-teoricos-de-los-enfoques-comunicativos>
- Centro Virtual Cervantes. (2014). Diccionario de términos clave de ELE. Recuperado de: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/default.htm
- Clavijo Muñoz, G., y Sánchez Mateos, A. (s. f.). El aprendizaje y la práctica de la lectura y la escritura desde el enfoque de la pedagogía del texto: experiencias educativas. Recuperado el 9 de septiembre de 2012, de Corporación Educativa CLEBA: <http://bit.ly/xFDf78>
- Clavijo, G. (2006). La escritura como reescritura en un proceso educativo. En Gobernación de Antioquia, Dirección Seccional de Salud y Universidad de Antioquia, Escuela de Nutrición y Dietética. Nunca es tarde para aprender (pp. 11-14). Medellín: Gobernación de Antioquia.
- Commission «Pédagogie du texte». (1980). Contributions à la pédagogie du texte I (Cahiers de la Section des sciences de l'éducation, 40). Ginebra, Suiza: Université de Genève, Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation.
- Faundez, A. (2006). A la búsqueda de la calidad educativa: enfoque de la pedagogía del texto (PdT). En A. Faundez, E. Muñgrabi y A. Sánchez (Orgs.). Desarrollo para la educación y educación para el desarrollo: contribuciones desde la pedagogía del texto (pp. 219-228). Medellín: Universidad de Medellín; Idea; Cleba.
- Faundez, A., Muñgrabi, E. y Sánchez, A. (2006). Desarrollo de la educación y educación para el desarrollo integral. Medellín: Sello Editorial Universidad de Medellín.
- Icfes. (2012). Informes de resultados de evaluaciones nacionales. Recuperado el 20 de septiembre de 2012, de <https://icfesdatos.blob.core.windows.net/datos/Informe%20resultados%20historicos%20Saber%2011%202005-2010.pdf>
- Littlewood, W. (2008). La enseñanza de la comunicación oral. Barcelona: Paidós.
- Ministerio de Educación Nacional. (2012a). Escuela Nueva en Colombia. Recuperado el 10 de septiembre de 2012, de <http://www.colombiaaprende.edu.co/html/home/1592/article-94522.html>
- Ministerio de Educación Nacional. (2012b). Programa Nacional de Bilingüismo. Recuperado el 20 de septiembre de 2012, de: <http://www.colombiaaprende.edu.co/html/productos/1685/article-158720.html>
- Muñgrabi, E. (s. f.). Acerca de la pedagogía del texto. Recuperado el 10 de septiembre de 2012, de: <http://bapp-eafit.info/uploads/docs/Acerca%20de%20la%20Pedagog%C3%ADa%20del%20Texto.pdf>
- Riestra, D. (2010). Didáctica de la lengua: la contribución al desarrollo de las capacidades discursivo-textuales. Cuadernos de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. Universidad Nacional de Jujuy (39), 191-206. Disponible en <http://www.scielo.org.ar/pdf/cfhycs/n39/n39a14.pdf>
- Silvestri, A. y Blanck, G. (1993). Bajtín y Vigotski: la organización semiótica de la conciencia. Barcelona: Anthropos.
- Sosa Escobar, M. H. et al. (2011). La pedagogía del texto y la enseñanza-aprendizaje de lenguas. Ciudad de Guatemala: Universidad de San Carlos de Guatemala. Recuperado el 12 de septiembre de 2012, de: <http://es.scribd.com/doc/69793820/La-Pedagogia-Del-Texto>
- Universidad Católica de Oriente. (s. f.). Misión institucional. Recuperado el 10 de septiembre de 2012, de: <http://www.uco.edu.co>
- Universidad Católica de Oriente, Facultad de Educación. (s. f.). Grupo de investigación Servicio Educativo Rural – SER. Recuperado el 8 de septiembre de 2012, de: <http://www.uco.edu.co/educacion/maestriaeducacionvirtual/Documents/Maestria%20Virtual%20educaci%C3%B3n%20en%20el%20medio%20rural.pdf>
- Vigotski, L. (1995). Obras escogidas. Madrid: Visor.
- Voloshinov, V. N. (1992). El marxismo y la filosofía del lenguaje. Madrid: Alianza.